Zeitschrift: Générations

Herausgeber: Générations, société coopérative, sans but lucratif

Band: - (2018)

Heft: 97

Rubrik: Chronique : un péril mortel pour la langue?

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

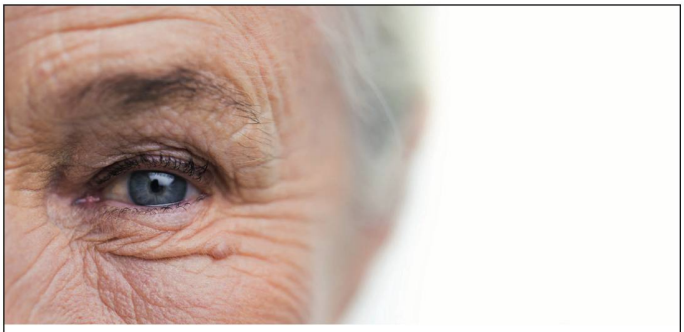
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nous, les femmes

par **Nicole Métral**

Un péril mortel pour la langue ?

Le débat fait rage en France sur l'écriture inclusive qui veut combattre les stéréotypes sexistes dans le langage en remaniant le vocabulaire et les règles grammaticales pour flinguer la prédominance du masculin sur le féminin. Cette écriture sera intégrée dans le prochain logiciel de traitement de texte de Word. La règle de cette écriture voudrait qu'on écrive la racine du mot + le suffixe masculin suivi d'un point + le suffixe féminin. Exemple : des «acteurs.actrice.s», des «ingénieur.e.s», des «candidat.e.s», des «chroniqueur.euse.s», des «chercheur.euse.s». L'accord se fait alors avec le sujet le plus proche du verbe. Un exemple : «Les hommes et les femmes sont belles.» Les partisans de l'écriture inclusive préfèrent l'expression les Droits humains plutôt que les Droits de l'homme, ce qu'on peut évidemment bien comprendre. Cette règle complexifie la langue française déjà difficile, au profit de certains anglicismes bien implantés dans le langage. L'Académie française y voit un «péril mortel» pour la langue. Dommage qu'il n'y a pas de neutre en français, cela résoudrait le problème. Encourager la féminisation des fonctions et des appellations est une bonne idée en soi. Ce qui m'a donné l'idée d'imaginer de faire le contraire, de mettre au masculin certains noms attachés plus particulièrement à la gent féminine, comme, par exemple, la ménagère. Le masculin serait… «le ménager»! Ou encore la nourrice au masculin deviendrait «le nourrice». Bizarre. Un balourd deviendrait au féminin une «balourde», rigolo, non ? Et un bourreau, ça donne quoi au féminin ? «Une bourrelle ?» Et que faire d'une brute, quand il s'agit d'un homme ? La querelle sur le français prend des aspects un peu cocasses. «Effectuons les corrections raisonnables, conseille Pierre Jourde, enseignant et écrivain français et, pour le reste, efforçons-nous d'extirper de la société les inégalités dont la langue portera encore les stigmates et les traces, comme une vieille malpropre qu'elle est.» L'égalité hommes-femmes doit-elle passer à tout prix par la langue ? A chacune et à chacun de se faire son idée.



STOP AUX CHUTES !

Nous installons une porte étanche dans votre baignoire existante, en une journée.

CONFORTBAIN est VOTRE SOLUTION

FABRICATION SUISSE GARANTIE 5 ANS

INFORMATIONS
0800 725 725 (APPEL GRATUIT)
OU WWW.HYSECO.CH
HYSECO - ROUTE INDUSTRIELLE 47 - 1897 LE BOUVERET

Séjours pour seniors

La **Nouvelle Roseraie**, située à St-Légier au-dessus de Vevey, offre des vacances personnalisées alliant confort et dynamisme dans un cadre exceptionnel.

Une ambiance familiale et chaleureuse.
Un personnel disponible 24h/24.
Des excursions, des animations, des découvertes…

Chambre en pension complète
1 lit CHF 875.- par semaine
2 lits CHF 805.- par personne/semaine

Prise en charge en bus depuis Genève.

Renseignements et inscriptions
www.nouvelleroseraie.ch
+41 22 420 42 90 (8h30 – 12h)
vacanceseniors@hospicegeneral.ch

Hospice général

VILLE DE GENÈVE